

No. 22476

**BRAZIL
and
FRANCE**

Maritime Delimitation Treaty. Signed at Paris on 30 January 1981

Authentic texts: Portuguese and French.

Registered by Brazil on 22 November 1983.

**BRÉSIL
et
FRANCE**

Traité de délimitation maritime. Signé à Paris le 30 janvier 1981

Textes authentiques : portugais et français.

Enregistré par le Brésil le 22 novembre 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MARITIME DELIMITATION TREATY¹ BETWEEN THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE FRENCH REPUBLIC

The President of the Federative Republic of Brazil, Mr. João Baptista de Oliveira Figueiredo,

The President of the French Republic, Mr. Valéry Giscard d'Estaing,

Desiring to encourage the broadest possible development of the relations of friendship and good-neighbourliness that exist between their countries,

Aware of the need to establish precisely the maritime delimitation, including that of the continental shelf, between the French Republic off the coast of the Department of Guyane and the Federative Republic of Brazil,

Basing themselves on the relevant rules and principles of international law and taking into account the work of the Third United Nations Conference on the Law of the Sea,

Taking into account the provisions of the Treaty of Utrecht of 11 April 1713, the award of the Arbitral Tribunal of the Swiss Federal Council of 1 December 1900 and the application of the latter by the French-Brazilian Joint Commission on Border Delimitation,

Further to the negotiations held at Paris from 24 to 28 September 1979 and at Brasília from 19 to 23 January 1981,

Have decided to conclude this Treaty and for that purpose have designated:

The President of the Federative Republic of Brazil: Mr. Ramiro Saraiva Guerreiro, Minister of State for Foreign Affairs;

The President of the French Republic: Mr. Jean François-Poncet, Minister for Foreign Affairs;

who have agreed on the following provisions:

Article 1. 1. The maritime delimitation line, including that of the continental shelf, between the French Republic off the coast of the Department of Guyane and the Federative Republic of Brazil shall be determined by the true azimuth loxodromic curve 41° 30' starting from a point at latitude 4° 30.5' North and longitude 51° 38.2' West. This azimuth and these co-ordinates relate to the Brazilian geodetic reference system "Datum Horizontal—Corrego Alegre".

2. Brazilian nautical chart No. 110, first published on 27 April 1979 and used in the work of the Sixth Conference of the French-Brazilian Joint Commission on Border Delimitation, was drawn up in the above geodetic system.

3. The starting point defined in this article is the intersection of the border in the Bay of Oyapock established at the Fifth Conference of the Joint Commission with the line closing that bay established at the Sixth Conference of that Commission.

¹ Came into force on 19 October 1983 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasília, in accordance with article 3.

Article 2. Any dispute which may arise between the Parties concerning the interpretation or application of this Treaty shall be settled by the peaceful means recognized by international law.

Article 3. This Treaty shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned have signed this Treaty and have thereto affixed their seals.

DONE at Paris on 30 January 1981 in two original copies, each in the Portuguese and French languages, both texts being equally authentic.

For the Federative Republic
of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the French Republic:

[Signed]

JEAN FRANÇOIS-PONCET
